

Leistungserklärung

Gemäss der Verordnung (EU) 305/2011

Diese EG-Konformitätserklärung gilt für das unten beschriebene Produkt und beschreibt die Übereinstimmung mit den nachfolgenden Richtlinien:

2009/125/EC Richtlinie für die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte (Ökodesign)

Hierbei relevante Verordnung: (EU) 2015/1185

| | |
|--|--|
| Referenznummer: | RIII 55x80x46 Gen. 1.2 |
| Produkt: | RIII 55x80x46 |
| Typ / Version: | – |
| Generation: | 1 |
| Verwendungszweck: | Kamineinsatz für feste Brennstoffe ohne Warmwasseraufbereitung |
| Hersteller: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Schweiz |
| Bevollmächtigter: | – |
| System zur Bewertung der Leistungsbeständigkeit: | 3 |
| Notifizierte Prüfstelle: | Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Deutschland |

| | | | |
|---|------------------------------------|------------------|------------------------|
| Prüfbericht | RRF-29 17 4761 | | |
| Harmonisierte technische Spezifikation | EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007 | | |
| Brandsicherheit | Erfüllt | | |
| Brandverhalten | A1 nach EN 13501-1 | | |
| Wärmedämmung Silca 250KM | Hinten / Seite / Decke / Boden | 10 / - / - / 4 | cm |
| Referenzdämmstoff Mineralwolle nach AGI Q 132 * bei Verwendung einer 10 cm Vormauerung | Hinten / Seite / Decke / Boden | 12* / - / - / 4 | cm |
| Mindestabstand im Strahlungsbereich | Front / Seite | 90 / 70 | cm |
| Brandgefahr durch Herausfallen von brennenden Brennstoffen | Erfüllt | | |
| Oberflächentemperatur | Erfüllt | | |
| Elektrische Sicherheit | – | | |
| Reinigungsmöglichkeit | Erfüllt | | |
| Mechanische Festigkeit zum Tragen des Schornsteins | NPD | | |
| Wärmeleistung / Energieeffizienz | Erfüllt | | |
| Emissionen bei Verbrennung | CO (bez. 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1250 ≤ 0.10 | mg/m ³ % |
| Emissionen bei Verbrennung nach EN 16510-1 | CO (bez. 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1500 ≤ 0.12 | mg/m ³ % |
| Abgastemperatur in der Messstrecke / am Stutzen bei Nennwärmeleistung | | 257 / 308 | °C |
| Nennwärmeleistung | | 12.0 | kW |
| Raumwärmeleistung | | 12.5 | kW |
| Wasserwärmeleistung | | – | kW |
| Anlagewärmeleistung Aufbau Speicherkamin | | 4.0 | kW |
| Wirkungsgrad | | ≥ 80 | % |
| Wirkungsgrad nach EN 16510-1 | | ≥ 75 | % |

Hinwil, 22.12.2021

Name: Richard Landolt
Geschäftsführer

Unterschrift:



Declaration of Performance

According to Regulation (EU) 305/2011

This EC declaration of conformity applies to the product described below and describes its compliance with the following directives:

2009/125/EC Directive establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products

Relevant regulation here: (EU) 2015/1185

| | |
|--|--|
| Identification code: | RIII 55x80x46 Gen. 1.2 |
| Product: | RIII 55x80x46 |
| Type / Version: | – |
| Generation: | 1 |
| Intended use: | Inset appliance or open fire without hot water supply |
| Manufacturer: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Switzerland |
| Authorized representative: | – |
| System of assessment and verification of constancy of performance: | 3 |
| Notified laboratory: | Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Germany |

| | | | | |
|---|------------------------------------|------------------|------------------------|--|
| Test report: | RRF-29 17 4761 | | | |
| Harmonized technical specification | EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007 | | | |
| Fire safety | Pass | | | |
| Reaction to fire | A1 resp. EN 13501-1 | | | |
| Heat insulation Silca 250KM | Rear / side / ceiling / floor | 10 / - / - / 4 | cm | |
| Reference insulation mineral insulation to AGI Q 132 * when using a 100 mm non -combustible primary wall | Rear / side / ceiling / floor | 12* / - / - / 4 | cm | |
| Minimum distance in the radiation zone | Front / side | 90 / 70 | cm | |
| Risk of burning fuel falling out | Pass | | | |
| Surface temperature | Pass | | | |
| Electrical safety | – | | | |
| Cleanability | Pass | | | |
| Mechanical resistance to carry a chimney / flue | NPD | | | |
| Heat output / Energy efficiency | Pass | | | |
| Emissions of combustion | CO (resp. 13 Vol-% O2) | ≤ 1250 ≤ 0.10 | mg/m ³ % | |
| Emissions of combustion according to EN 16510-1 | CO (resp. 13 Vol-% O2) | ≤ 1500 ≤ 0.12 | mg/m ³ % | |
| Flue gas temperature in the measuring section / at the nozzle at nominal heat output | 257 / 308 | | °C | |
| Nominal heat output | 12.0 | | kW | |
| Room heating output | 12.5 | | kW | |
| Water heating output | – | | kW | |
| Plant heat output construction storage chimney | 4.0 | | kW | |
| Energy efficiency | ≥ 80 | | % | |
| Energy efficiency according to EN 16510-1 | ≥ 75 | | % | |

Hinwil, 22.12.2021

Name: Richard Landolt
Director

Signature: _____



Déclaration de performance

Selon le Règlement (EU) 305/2011

La présente déclaration de conformité CE s'applique au produit décrit ci-dessous et décrit sa conformité aux directives suivantes :

2009/125/CE Directive relative à la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie.

Règlement pertinent : (UE) 2015/1185

| | |
|---|--|
| Numéro de référence: | RIII 55x80x46 Gen. 1.2 |
| Produit: | RIII 55x80x46 |
| Type / Version: | – |
| Génération: | 1 |
| Usage: | Foyer ouvert et inserts à alimentation manuelle pour combustibles minéraux solides |
| Fabricant: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Suisse |
| Mandataire: | – |
| Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances: | 3 |
| Organisme vérificateur agréé: | Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Allemagne |

| | | | |
|---|------------------------------------|------------------|------------------------|
| Rapport de test: | RRF-29 17 4761 | | |
| Norme harmonisée | EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007 | | |
| Sécurité incendie | Conforme | | |
| Tenue au feu | A1 à EN 13501-1 | | |
| Isolation thermique Silca 250 KM | Arrière / latérale / dessus / sol | 10 / - / - / 4 | cm |
| Isolation de référence en laine minérale selon AGI Q 132 * En application sur un mur de protection de 100 mm | Arrière / latérale / dessus / sol | 12* / - / - / 4 | cm |
| Distance minimale dans la zone de rayonnement | Devant / côté | 90 / 70 | cm |
| Risque d'incendie par la chute de combustible ardent | Conforme | | |
| Température de surface | Conforme | | |
| Sécurité électrique | – | | |
| Possibilité d'entretien | Conforme | | |
| Résistance mécanique de support de la cheminée | NPD | | |
| Rendement thermique / efficacité énergétique | Conforme | | |
| Emissions | CO (à 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1250 ≤ 0.10 | mg/m ³ % |
| Emissions selon EN 16510-1 | CO (à 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1500 ≤ 0.12 | mg/m ³ % |
| Température des fumées dans la section de mesure / à la buse en puissance nominale | 257 / 308 | | °C |
| Puissance nominale | 12.0 | | kW |
| Plage de puissance | 12.5 | | kW |
| Puissance de chauffage de l'eau | – | | kW |
| Restitution en installation de type cheminée à accumulation | 4.0 | | kW |
| Rendement | ≥ 80 | | % |
| Rendement selon EN 16510-1 | ≥ 75 | | % |

Hinwil, 22.12.2021

Nom: Richard Landolt
Directeur

Signature:



Prestatieverklaring

Volgens verordening (EU) 305/2011

Deze EG-conformiteitsverklaring geldt voor het hieronder beschreven product en beschrijft de overeenstemming met de volgende richtlijnen:

2009/125/EG Richtlijn betreffende de totstandbrenging van een kader voor het vaststellen van eisen inzake ecologisch ontwerp voor energiegerelateerde producten (ecodesign)

Hierbij relevante verordening: (EU) 2015/1185

| | | | |
|--|--|------------------|------------------------|
| Referentienummer: | RIII 55x80x46 Gen. 1.2 | | |
| Productnaam: | RIII 55x80x46 | | |
| Type / Versie: | - | | |
| Generatie: | 1 | | |
| Gebruiksdoel: | Inbouwhaard voor vaste brandstoffen zonder bereiding van warm water | | |
| Fabrikant: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Zwitserland | | |
| Gevolmachtigde: | - | | |
| Systeem ter evaluatie van de vermogensbestendigheid: | 3 | | |
| Gecertificeerd keuringsinstituut: | Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Duitsland | | |
| Keuringscertificaat | RRF-29 17 4761 | | |
| Geharmoniseerde norm | EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007 | | |
| Brandveiligheid | Voldoet | | |
| Verbrandingswijze | A1 naar EN 13501-1 | | |
| Warmte-isolatie Silca 250KM | Achterzijde / Zijkant / Plafond / Vloer | 10 / - / - / 4 | cm |
| Eisen isolatiematerialen volgens AGI-Q 132 * bij gebruik van een 100 mm onbrandbare primaire wand | Achterzijde / Zijkant / Plafond / Vloer | 12* / - / - / 4 | cm |
| Minimale afstand in de straling zone | Voorzijde / Zijkant | 90 / 70 | cm |
| Brandgevaar door het uitvallen van brandende brandstoffen | Voldoet | | |
| Oppervlaktetemperatuur | Voldoet | | |
| Elektrische veiligheid | - | | |
| Reinigingsmogelijkheid | Voldoet | | |
| Mechanische stevigheid voor het dragen van de schoorsteen | NPD | | |
| Warmteafgifte / energie-efficiëntie | Voldoet | | |
| Emissie | CO (bii 13 Vol-% O2) | ≤ 1250 ≤ 0.10 | mg/m ³ % |
| Emissie volgens EN 16510-1 | CO (bii 13 Vol-% O2) | ≤ 1500 ≤ 0.12 | mg/m ³ % |
| Rookgastemperatuur in de meetsectie / bij de sproeier bij nominaal vermogen | | 257 / 308 | °C |
| Nominaal vermogen | | 12.0 | kW |
| Ruimteverwarmend vermogen | | 12.5 | kW |
| Waterverwarmend vermogen | | - | kW |
| Warmtecapaciteit van de installatie structuur warmteopslagkachel | | 4.0 | kW |
| Rendement | | ≥ 80 | % |
| Rendement volgens EN 16510-1 | | ≥ 75 | % |

Hinwil, 22.12.2021

Name: Richard Landolt
Directeur

Handtekening:



Dichiarazione di prestazione

Secondo normativa (EU) 305/2011

Questa dichiarazione di conformità CE si applica al prodotto descritto di seguito e ne descrive la conformità alle seguenti direttive:

2009/125/CE Direttiva relativa all'elaborazione di specifiche per la progettazione ecocompatibile dei prodotti connessi all'energia.

Regolamento pertinente: (UE) 2015/1185

| | | | |
|--|---|------------------|------------------------|
| Numero di riferimento: | RIII 55x80x46 Gen. 1.2 | | |
| Prodotto: | RIII 55x80x46 | | |
| Tipo / Versione: | - | | |
| Genere: | 1 | | |
| Utilizzo: | Focolare aperto e chiuso con alimentazione manuale di combustibile minerale solido | | |
| Produttore: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Svizzera | | |
| Incaricato: | - | | |
| Sistema di valutazione e di verifica delle prestazioni | 3 | | |
| Revisore: | Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Germania | | |
| Rapporto di prova: | RRF-29 17 4761 | | |
| Normative di riferimento | EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007 | | |
| Normativa antincendio | Soddisfatto | | |
| Reazione al fuoco | A1 rel. EN 13501-1 | | |
| Isolamento termico Silca 250KM | Posteriore / laterale / superiore / pavimento | 10 / - / - / 4 | cm |
| Riferimento isolamento minerale per AGI Q 132 * quando si utilizza una muratura di protezione di 100 mm | Posteriore / laterale / superiore / pavimento | 12* / - / - / 4 | cm |
| Distanza minima nella zona di irraggiamento | Frontale / laterale | 90 / 70 | cm |
| Rischio d'incendio per la caduta di combustibile ardente | Soddisfatto | | |
| Valore temperatura esterna | Soddisfatto | | |
| Sicurezza elettrica | - | | |
| Possibilità di manutenzione | Soddisfatto | | |
| Resistenza meccanica per il sostegno del camino | NPD | | |
| Potenza termica / efficienza energetica | Soddisfatto | | |
| Emissioni | CO (rel. 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1250 ≤ 0.10 | mg/m ³ % |
| Emissioni secondo EN 16510-1 | CO (rel. 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1500 ≤ 0.12 | mg/m ³ % |
| Temperatura dei fumi nella sezione di misura / all'ugello a potenza nominale | | | 257 / 308 °C |
| Potenza calorifica nominale | | | 12.0 kW |
| Valori potenza | | | 12.5 kW |
| Potenza di riscaldamento dell'acqua | | | - kW |
| Potenza termica con un Sistema ad accumulo di calore | | | 4.0 kW |
| Rendimento | | | ≥ 80 % |
| Rendimento secondo EN 16510-1 | | | ≥ 75 % |

Hinwil, 22.12.2021

Nome: Richard Landolt
Direttore

Firma:



Izjava o zmogljivosti

V skladu z Odlokom (EU) 305/2011

Ta izjava o skladnosti ES velja za spodaj opisan izdelek in opisuje skladnost z naslednjimi direktivami:

Direktiva 2009/125/ES o določitvi tehničnih zahtev za okoljsko primerno zasnovo izdelkov, povezanih z energijo (ekološka zasnova)

Ustrezna uredba: (EU) 2015/1185

| | |
|--|--|
| Referenčna številka: | RIII 55x80x46 Gen. 1.2 |
| Izdelek: | RIII 55x80x46 |
| Tip/različica: | – |
| Generacija: | 1 |
| Namen uporabe: | Kaminski vložek za trda goriva brez segrevanja vode |
| Proizvajalec: | Rüegg Cheminée Schweiz AG Studbachstrasse 7 8340 Hinwil / Švica |
| Poblaščen oseba: | – |
| Sistem za oceno obstojnosti lastnosti: | 3 |
| Priglašeni kontrolni organ: | Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle NB 1625 Im Lipperfeld 34b 46047 Oberhausen / Nemčija |

| | | | |
|---|---|------------------|------------------------|
| Poročilo o pregledu: | RRF-29 17 4761 | | |
| Usklajene tehnične specifikacije | EN 13229:2001 / A2:2004 / AC: 2007 | | |
| Požarna varnost | Izpolnjeno | | |
| Požarne lastnosti | A1 v zvezi s EN 13501-1 | | |
| Toplotna izolacija Silca 250KM | Zadaj / na strani / strop / tla | 10 / - / - / 4 | cm |
| Referenčni izolirni material mineralna volna v skladu z AGI Q 132 | Zadaj / na strani / strop / tla | 12* / - / - / 4 | cm |
| * pri uporabi 100-mm zunanjega zaščitnega zidu | | | |
| Najmanjša razdalja na območju sevanja | Spredaj / na strani | 90 / 70 | cm |
| Požarna nevarnost zaradi izpadanja gorečega goriva | Izpolnjeno | | |
| Temperatura površine | Izpolnjeno | | |
| Električna varnost | – | | |
| Možnost čiščenja | Izpolnjeno | | |
| Mehanska trdnost za podpiranje dimnika | NPD | | |
| Toplotna moč / energetska učinkovitost | Izpolnjeno | | |
| Emisije pri izgorevanju | CO (v zvezi s 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1250 ≤ 0.10 | mg/m ³ % |
| Emisije pri izgorevanju v skladu z EN 16510-1 | CO (v zvezi s 13 Vol-% O ₂) | ≤ 1500 ≤ 0.12 | mg/m ³ % |
| Temperatura izpušnih plinov v merilnem delu / v šobi pri nazivni moči ogrevanja | 257 / 308 | | °C |
| Nazivna moč ogrevanja | 12.0 | | kW |
| Izhodna toplotna moč za prostor | 12.5 | | kW |
| Izhodna toplotna moč za vodo | – | | kW |
| Izhodna toplotna moč naprave, sestava kamina | 4.0 | | kW |
| Stopnja učinkovitosti | ≥ 80 | | % |
| Stopnja učinkovitosti v skladu z EN 16510-1 | ≥ 75 | | % |

Hinwil, 22.12.2021

Ime: Richard Landolt
Direktor

Podpis:

